

ACORD PER A L'APROVACIÓ DEL REGLAMENT D'ÚS DE LES LLENGÜES A LA UNIVERSITAT DE GIRONA

Exposició de motius

Atès que els Estatuts de la Universitat de Girona especifiquen a l'article 4.1 que “el català és la llengua pròpia de la Universitat i, per tant, la llengua d'ús normal en les seves activitats”.

Atès que l'Estatut d'Autonomia de Catalunya disposa a l'article 35 que “la llengua catalana s'ha d'utilitzar normalment com a llengua vehicular i d'aprenentatge en l'ensenyament universitari”, i que “el professorat i l'alumnat dels centres universitaris tenen dret a expressar-se, oralment i per escrit, en la llengua oficial que elegeixin”.

Atès que l'article 6 de la Llei 1/2003, de 19 de febrer, d'universitats de Catalunya i els articles 20 i 22 de la Llei 1/1998 de 7 de gener, de política lingüística, estableixen que el català és la llengua pròpia de les universitats catalanes i, en conseqüència, en regulen la seva condició d'idioma normalment utilitzat en les seves activitats.

Atès que correspon a la Comissió de Política Lingüística, entre d'altres funcions, “impulsar l'aprovació i fer el seguiment del Reglament d'usos lingüístics de la Universitat de Girona”, tal i com s'estableix en l'acord de la seva creació (acord del Consell de Govern pres en la sessió núm. 5/2007, de 31 de maig de 2007).

Atès que la Comissió de Política Lingüística, en la sessió núm. 2/2021 de 18 de maig de 2021, va informar favorablement sobre el Reglament d'ús de les llengües a la Universitat de Girona.

És per això que, a la vista dels antecedents exposats, **S'ACORDA:**

Únic. Aprovar el Reglament d'ús de les llengües de la Universitat de Girona, d'acord amb l'ANNEX ÚNIC, adjunt.

REGLAMENT D'ÚS DE LES LLENGÜES A LA UNIVERSITAT DE GIRONA

Preàmbul

Els Estatuts de la Universitat de Girona especifiquen a l'article 4.1 que “el català és la llengua pròpia de la Universitat i, per tant, la llengua d'ús normal en les seves activitats. A aquest efecte, la Universitat promourà el ple ús de la llengua catalana en tots els àmbits i establirà els mitjans adequats per assegurar-ne l'aprenentatge i la utilització per part dels estudiants, del personal acadèmic i del personal d'administració i serveis”.

Aquesta previsió lingüística no fa sinó que donar compliment als manaments prescrits al bloc de la constitucionalitat i desplegats en el marc legal i reglamentari. El mateix Estatut d'Autonomia de Catalunya disposa a l'article 35 que “la llengua catalana s'ha d'utilitzar normalment com a llengua vehicular i d'aprenentatge en l'ensenyament universitari”, i que “el professorat i l'alumnat dels centres universitaris tenen dret a expressar-se, oralment i per escrit, en la llengua oficial que elegeixin”.

D'altra banda, l'article 6 de la Llei 1/2003, de 19 de febrer, d'universitats de Catalunya i els articles 20 i 22 de la Llei 1/1998 de 7 de gener, de política lingüística, novament confirmen que el català és la llengua pròpia de les universitats catalanes i, en conseqüència, en regulen la seva condició d'idioma normalment utilitzat en les seves activitats. Per fer-ho possible, s'estableix que el Govern de la Generalitat i les universitats, en l'àmbit de les seves respectives competències, han d'estimular el coneixement i ús d'aquest idioma en tots els àmbits, fomentant-ne l'aprenentatge.

D'aquesta manera, les normes de funcionament intern de les universitats catalanes han regulat la consideració del català com a llengua pròpia, a més dels usos lingüístics oficials i les mesures de formació i suport lingüístic adreçades al membres de la comunitat universitària. Aquestes previsions lingüístiques s'han adoptat en el marc del principi d'autonomia universitària garantit a l'article 27.10 de la Constitució.

La Universitat de Girona va aprovar el Pla de Política Lingüística de la Universitat de Girona pels anys 2009-2013 i va encarregar a la Comissió de Política Lingüística el seguiment del Pla. Com s'indica en el mateix Pla, aquest havia de servir, entre d'altres aspectes, per definir un nou marc de planificació estratègica a la Universitat de Girona que permetés “establir les bases que permetin iniciar el procés de tramitació i aprovació d'un futur Reglament d'usos lingüístics de la Universitat de Girona”, per tal de donar compliment al que prescriu l'article 9.3 de Llei 1/1998 de 7 de gener, de política lingüística, d'acord amb les qual les universitats han de regular l'ús del català en l'àmbit de les competències respectives.

Atès que correspon a la Comissió de Política Lingüística, entre d'altres funcions, “impulsar l'aprovació i fer el seguiment del Reglament d'usos lingüístics de la Universitat de Girona”, tal i com s'estableix en l'acord de la seva creació (acord del Consell de Govern pres en la sessió núm.5/07, de 31 de maig de 2007) i vista la seva proposta i a fi de desenvolupar les normes assenyalades i de dotar-se d'un marc de referència en matèria de llengua, la Universitat de Girona (UdG) ha aprovat el següent reglament d'ús de les llengües.

1. Àmbit d'aplicació

1.1 L'ús de la llengua catalana a la Universitat de Girona es regeix pels criteris continguts en aquest reglament i en la Llei de política lingüística.

1.2 Aquest reglament serà d'aplicació:

- a) a la Universitat de Girona
- b) als centres adscrits a la Universitat de Girona.

1.3 Sempre que en aquest document apareixen els termes *documentació* i *comunicació* s'ha d'entendre que es refereixen als usos institucionals de tipus oral, de tipus escrit i de xarxa telemàtica.

2. Criteris lingüístics generals

2.1 El català és la llengua pròpia de la Universitat de Girona i, per tant, la d'ús normal en les seves activitats. A aquest efecte, la Universitat de Girona promourà el ple ús de la llengua catalana en tots els seus àmbits i establirà els mitjans adequats per assegurar-ne l'aprenentatge i la utilització per part dels estudiants, del personal acadèmic i del personal d'administració i serveis.

2.2 La Universitat de Girona promourà la col·laboració a tots els nivells amb les altres universitats del domini lingüístic català i, d'una manera especial, amb les integrades en la Xarxa Vives d'Universitats. En el marc de la col·laboració i l'intercanvi amb altres universitats i institucions, la Universitat de Girona fomentarà el coneixement i la projecció exterior de la llengua i la cultura catalanes.

2.3 La política lingüística de la Universitat de Girona ha de saber conjugar la seva aposta per la internacionalització, el multilingüisme de la institució i el plurilingüisme de la seva comunitat amb la promoció de la llengua catalana, com a la llengua pròpia de la Universitat i, per tant, llengua d'ús normal en les seves activitats, tal com manifesten els seus Estatuts. A aquest efecte, estableix una distribució funcional de les llengües d'acord amb el Quadre 1.

2.4 La Universitat, a través del corresponent pla de política lingüística i plans de llengua pluriennals que aprovi, ha de fomentar el coneixement i l'ús de terceres llengües així com garantir que en els processos d'acollida dels diferents membres de la comunitat universitària s'afavoreixi el coneixement suficient de les llengües cooficials.

2.5 La UdG, d'acord amb la seva política de tercera llengua, té com a objectiu la màxima capacitació en l'ús de com a mínim una tercera llengua estrangera prioritàriament entre les llengües del Quadre 1 per part de tota la comunitat universitària. La Universitat ha de preveure i facilitar els mitjans perquè n'adquireixi els coneixements necessaris.

Distribució funcional de les llengües a la UdG

Català	Llengua pròpia de la UdG. Llengua oficial en la docència, la recerca, la gestió i la transferència de coneixement.	Són les 3 llengües a què preferentment publiquem i traduïm el web i en què es planteja la traducció d'algunes de les comunicacions oficials.	«Tercera Llengua» en el marc terceres llengües del sistema educatiu català
Castellà	Llengua cooficial i important per a la internacionalització.		
Anglès	Llengua de treball internacional, oficial en organismes internacionals i llengua franca de la comunitat científica i acadèmica internacional.		
Francès	Atesa la situació transfronterera de la UdG, llengua rellevant en determinats àmbits, tant de docència com de recerca i gestió.		
Italià	Llengua important en algunes disciplines acadèmiques.		
Alemanys	Llengua important en algunes disciplines acadèmiques.		
Totes les altres llengües		Elements que, sense tenir un valor administratiu concret, són un element enriquidor per a tots els membres de la comunitat universitària i tenen un paper important en la seva internacionalització.	

3. Comissió de Política Lingüística

3.1 Comissió de Política Lingüística

La Comissió de Política Lingüística és una comissió assessora del consell de govern. És l'òrgan assessor i consultiu del Consell de Govern en matèria de política lingüística. Correspon al Consell de Govern de la UdG la facultat de vetllar per l'aplicació i el compliment d'aquesta normativa, mitjançant la Comissió de Política Lingüística

3.2 Composició de la Comissió de Política Lingüística

La Comissió de Política Lingüística està formada per:

- a) El vicerector o vicerectora que tingui atribuïdes les competències en matèria de política lingüística, que la presideix.
- b) El o la cap del Servei de Llengües Modernes, que actua com a secretari.
- c) Els degans o les deganes de les facultats i els directors o les directores de les escoles de la UdG o les persones que deleguin.
- d) Un o una representant dels estudiants de grau designat per i entre els i les representants al Claustre d'aquest col·lectiu.
- e) Un o una representant dels estudiants de màster o doctorat designat per i entre els i les representants al Claustre d'aquest col·lectiu.
- f) Un o una representant del personal d'administració i serveis, designat per i entre els i les representants al Claustre d'aquest col·lectiu.

- g) Un o una representant del personal docent investigador, designat per i entre els i les representants al Claustre d'aquest col·lectiu.

El vicerector o la vicerectora que tingui atribuïdes les competències en matèria de política lingüística, en la seva condició de president o presidenta de la Comissió, podrà convidar a les sessions de la Comissió de Política Lingüística de la UdG les persones expertes que consideri necessàries, les quals hi participaran amb dret a veu però no a vot.

3.3. Funcions de la Comissió de Política Lingüística

Són funcions de la Comissió de Política Lingüística:

- a) Assessorar els òrgans de govern de la Universitat en l'àmbit de la política lingüística.
- b) Impulsar l'aprovació i fer el seguiment del Pla de política lingüística de la Universitat de Girona.
- c) Impulsar l'aprovació i fer el seguiment del Reglament d'usos lingüístics de la Universitat de Girona.
- d) Impulsar la recollida periòdica de dades sociolingüístiques, i assegurar-ne la difusió i l'anàlisi per part dels organismes pertinents.
- e) Assegurar l'adopció de les mesures necessàries per garantir l'ús adequat de la llengua pròpia a la Universitat.
- f) Difondre els drets lingüístics dels membres de la comunitat universitària i vetllar perquè s'apliquin d'acord amb la normativa vigent.
- g) Fixar els objectius lingüístics en relació amb la llengua catalana i les altres llengües, temporitzar-los, establir les estratègies d'actuació i els recursos necessaris, aprovar els objectius anuals i fer un seguiment de l'aplicació d'aquesta planificació.

4. Usos lingüístics interns

4.1 La retolació interna i externa de la UdG i de tots els centres que en depenen s'ha de fer com a mínim en català.

4.2 Totes les actuacions i comunicacions internes de caràcter administratiu s'han de fer com a mínim en català.

4.3 El material d'oficina i els programes informàtics de la UdG han de tenir els trets ortogràfics propis de la llengua catalana. La UdG ha de donar preferència a l'adquisició dels programes que tinguin una versió catalana.

4.4 Les aplicacions de desenvolupament de programes informàtics d'informació i gestió, i de docència han de ser preferentment en català. En les de caràcter docent que es desenvolupin en dues o més llengües, els programes s'han d'inicialitzar per defecte en llengua catalana.

5. Usos lingüístics externs

5.1 El nom de la Universitat de Girona és sempre en català. Les denominacions institucionals de les seves unitats i òrgans són en català, llevat de si s'insereixen en el

text d'un document escrit en una altra llengua. En aquest cas, s'establiran els mecanismes per validar-ne la traducció.

5.2 La documentació adreçada a les altres universitats i a les administracions públiques del domini lingüístic català han de ser en català.

5.3 Les comunicacions i els anuncis que la UdG adreci als mitjans de comunicació per tal de difondre'ls en el domini lingüístic català s'han de fer en llengua catalana.

5.4 Les comunicacions en el domini lingüístic català que la Universitat adreci al públic en general s'han de fer en llengua catalana. Les comunicacions adreçades a residents del domini lingüístic català s'han de fer en llengua catalana, sense perjudici del dret dels ciutadans de sol·licitar-ne una traducció al castellà. Així mateix, la UdG ha d'utilitzar el català amb les persones i les institucions de fora del domini lingüístic català que s'hagin adreçat a la Universitat en aquesta llengua.

5.5 La UdG ha de traduir al castellà els documents, expedients o parts d'aquests que hagin de tenir efecte fora del territori de la comunitat autònoma, i els documents dirigits a les persones interessades que així ho sol·licitin expressament. Si han de tenir efectes en el territori d'una comunitat autònoma en què sigui cooficial aquesta mateixa llengua diferent del castellà, no cal traduir-los.

Els formularis que s'hagin d'adreçar fora del domini lingüístic català s'han de fer en una doble versió català/una altra llengua. En aquest cas, el text català hi ha de figurar en lloc preferent.

5.7 La UdG ha de publicar les seves disposicions en català.

5.8 En l'atenció oral, el personal d'administració i serveis de la UdG s'ha de dirigir al públic en català, llevat que es demani de ser atès en una altra llengua de la qual el personal tingui els coneixements suficients.

5.9 En els actes públics fets dins del domini lingüístic català, els representants institucionals de la UdG s'hi han d'expressar en català, llevat de casos excepcionals.

5.10 Els contractes, els convenis, les escriptures i els altres documents jurídics, públics o privats, subscrits per la UdG s'han de redactar en català, sense perjudici que l'altra part pugui obtenir-ne un exemplar en una altra llengua. En cas que la Universitat concorri junt amb altres parts, el document s'ha de redactar en català i, si escau, també en la llengua o les llengües que s'acordi.

5.11 Els estudis, projectes i treballs que la UdG encarregui a ciutadans, institucions o empreses de l'àmbit lingüístic català li han de ser lliurats almenys en català.

5.12 En les concessions que atorgui la UdG i en els serveis universitaris gestionats per empreses privades (bars, restaurants, serveis de manteniment, de fotocòpies, de neteja, etc.), els titulars de la concessió han de garantir l'atenció als usuaris en llengua catalana, tant oralment com per escrit, i han de respectar les disposicions establertes en aquest reglament. Aquesta condició s'ha de recollir en una clàusula del contracte de concessió, que no ha de ser contrària a l'article 9.1 de la Llei de política lingüística.

5.13 La UdG ha de vetllar perquè els seus contractistes i proveïdors presentin la documentació en català i perquè utilitzin el català en els béns i en els serveis que són

objecte del contracte. Aquests requisits han de constar en el plec de condicions dels contractes administratius que aprovi la Universitat.

6. Activitats acadèmiques

6.1 La UdG ha d'informar de la seva política lingüística i de la realitat sociolingüística de la seva àrea geogràfica totes les persones que s'hi vulguin integrar, sigui de manera permanent o temporal. En particular, aquesta informació ha d'estar continguda en la documentació relativa als programes d'intercanvi en què participi.

6.2 La UdG ha de posar a l'abast de tot l'alumnat i personal acadèmic procedent de fora del domini lingüístic català serveis d'ensenyament i d'assessorament gratuïts en matèria de llengua catalana, per tal que pugui adquirir-ne la comprensió en un curt termini de temps.

6.3 La documentació administrativa i de caràcter institucional ha de ser en català. Per raons vinculades a la mobilitat, a la difusió o a la comunicació, podrà ser redactada en l'altra llengua oficial o en una tercera llengua.

6.4 La denominació oficial de les assignatures, de les qualificacions, dels cursos, dels diplomes i d'altres ensenyaments és en català, tot i que caldrà disposar d'una versió validada en l'altra llengua oficial i la tercera llengua que correspongui. Els títols acreditatius d'estudis homologats s'han d'expedir segons la normativa vigent.

6.5 La UdG, per mitjà del servei lingüístic, ha d'adoptar les mesures pertinents, comptant amb el suport corresponent de l'Administració, per tal de garantir la qualitat i promoure l'ús de la llengua catalana en tots els àmbits de les activitats docents, no docents i també en les lectures de tesis doctorals, la realització d'oposicions, la bibliografia universitària i l'ensenyament de llenguatges d'especialitat. És funció de la Universitat garantir també l'ús i la qualitat de les llengües altres que el català en les tasques de recerca.

6.6 En els actes acadèmics i institucionals de la UdG de caràcter multilingüe que comptin amb servei de traducció simultània s'ha de garantir que hi hagi traducció a la llengua catalana i de la llengua catalana.

6.7 A l'inici de cada curs acadèmic, la Universitat farà difusió, per mitjà dels canals adequats, de la llengua en què s'imparteix la docència a cada assignatura, amb l'especificació dels diferents grups, si escau. Quan una assignatura s'imparteixi en dos o més idiomes, s'hauran de dur a terme mesures tendents a garantir que l'estudiantat pugui cursar la matèria en l'idioma escollit. Caldrà assegurar que la llengua en què s'imparteix la docència es mantingui al llarg del curs. En cas que es modifiqui, la Universitat requerirà al professorat implicat que utilitzi la llengua que consti al disseny de l'assignatura, amb les excepcions previstes a la disposició addicional quarta.

6.8 Per raons vinculades a la mobilitat d'estudiants, cada centre de la UdG podrà fixar un itinerari en una tercera llengua. En aquest cas, caldrà garantir que el personal acadèmic disposa del suport lingüístic necessari i els coneixements lingüístics suficients per exercir la seva tasca docent en aquesta llengua.

7. Personal docent i investigador

7.1 La convocatòria de concursos per a la provisió de places de cossos docents i de professorat contractat ha de preveure l'acreditació d'un nivell de suficiència de les dues llengües oficials de la Universitat per poder exercir les tasques docents i, si escau, el coneixement suficient d'una tercera llengua per a la tasca investigadora i docent. El Consell de Govern, a proposta de la Comissió de Política Lingüística, determinarà el procediment d'acreditació d'aquest nivell de suficiència.

7.2 Aquesta acreditació es farà en un termini màxim de dos anys a partir de la data de presa de possessió en el cas del professorat funcionari, o bé en el termini màxim de dos anys a partir de la data d'inici del primer contracte, en el cas del professorat contractat.

7.3 El Pla de formació del personal acadèmic de la UdG inclourà un pla de formació lingüística amb l'objectiu que aquest col·lectiu pugui assolir el nivell de suficiència de coneixement de les llengües oficials i la tercera llengua a què es refereix aquest document.

7.4. Es reconeixen les equivalències de titulacions fixades en el Decret 152/2001, de 29 de maig, d'avaluació i certificació de coneixements de llengua catalana (DOGC núm. 3406), així com també —per a les altres llengües— els certificats i diplomes reconeguts pels acords del Consell Interuniversitari de Catalunya i, en allò que no incloguin aquests acords, per l'Associació de Centres de Llengües en l'Ensenyament Superior (ACLES).

8. Personal d'administració i serveis

8.1 El Consell de Govern de la UdG ha de prendre les mesures necessàries perquè el personal d'administració i serveis tingui els coneixements necessaris i suficients en les dues llengües oficials i, en els llocs on escaigui, en una tercera llengua d'entre les assenyalades al punt 2.4. Igualment, s'ha de garantir l'ús institucional de la llengua catalana en totes les funcions laborals del personal d'administració i serveis.

8.2 La fitxa descriptiva de cada lloc de treball inclourà el perfil lingüístic, per tal que hi quedi reflectida la competència lingüística adient per al desenvolupament correcte de les tasques que té associades.

8.3 El Pla de formació del personal d'administració i serveis de la UdG preveurà un pla de formació lingüística amb l'objectiu que el col·lectiu pugui assolir el nivell de suficiència de coneixement de les llengües oficials i de la tercera llengua a què es refereix aquest document.

8.4. En relació especialment amb el coneixement d'una tercera llengua en aquells llocs de treball que escaigui, quan la persona titular del lloc no tingui el perfil lingüístic establert a la fitxa del lloc es dissenyarà un pla de formació a mida per pal·liar els desajustaments que hi pugui haver. Quan un lloc de treball s'hagi de proveir de nou, les persones candidates a ocupar-lo hauran d'acreditar el nivell de capacitació suficient per atendre les necessitats funcionals del lloc.

8.5. Es reconeixen les equivalències de titulacions fixades en el Decret 152/2001, de 29 de maig, d'avaluació i certificació de coneixements de llengua catalana (DOGC núm. 3406), així com també —per a les altres llengües— els certificats i diplomes reconeguts pels

acords del Consell Interuniversitari de Catalunya i, en allò que no incloguin aquests acords, per l'Associació de Centres de Llengües en l'Ensenyament Superior (ACLES).

DISPOSICIONS ADDICIONALS

Primera

L'ús de les llengües oficials en la docència universitària implicarà el reconeixement de l'acreditació de suficiència a la qual fa referència l'article 7.1 d'aquest reglament.

Segona

En les convocatòries de concursos per a la provisió de places dels cossos docents, es tindrà en compte el grau de coneixement de la llengua catalana.

Tercera

Les convocatòries de beques que ofereixi la Universitat han de tenir en compte el que disposa aquest reglament. Els becaris o altres persones que col·laborin en funcions docents, de gestió administrativa o d'atenció al públic, han d'adequar-se al compliment d'aquests criteris.

Quarta

El professorat visitant o tipologies anàlogues, que pot acordar la Comissió de Política Lingüística, resta exclòs de l'aplicació d'aquests criteris.

Disposició derogatòria única

A partir de l'entrada en vigor d'aquest reglament, queda sense efectes l'acord de la sessió 5/07 del Consell de Govern, de 31 de maig de 2007, sobre la creació de la Comissió de Política Lingüística de la Universitat de Girona, així com l'acord de la sessió 7/09 del Consell de Govern, de 24 de juliol de 2009, sobre la modificació de nomenaments de la Comissió de Política Lingüística de la Universitat de Girona, i qualsevol altre acord anterior a aquesta normativa que reguli les mateixes matèries.

Disposició final única. Entrada en vigor

Aquesta Normativa entrarà en vigor l'endemà de la data de publicació al Butlletí Oficial de la Universitat de Girona.